

## Evénements

### • Sortie d'été

" A la découverte des prairies fleuries de Surcenord à Orbey"

Benoîte des ruisseaux, Reine des près, Pulsatille, Ancolie...toutes ces fleurs nous ont été présentées par Monsieur Frommelt, botaniste qui a accompagné notre joyeuse troupe (15 personnes ) le dimanche 25 juillet 2010. Il nous a fait découvrir et aimé les prairies de Surcenord à Orbey où la flore regroupe plus de mille espèces de fleurs.

Ici point d'engrais, ni de pesticide c'est le fumier des chèvres et des vaches qui nourrit le sol. C'est le bon sens des agriculteurs qui leur fait attendre que les graines des fleurs soient dispersées favorisant ainsi un foin de qualité exceptionnelle, une variété d'espèce inégalée, et une nature d'une beauté à tomber.... Merci à eux de si bien entretenir nos prairies. Ce travail réalisé sur ces terrains a été primé lors du concours des prairies fleuries par le Parc des ballons des Vosges et leur a valu de participer au concours national à Paris. Merci aussi à Marie Ray et Dominique Ganter- Prou de nous avoir concocté cette si belle ballade.



### • Soirée rencontre

La soirée de 2009 a été un grand succès, aussi nous décidons de reconduire une autre soirée autour d'un repas dansant cet automne 2011. La date reste encore à déterminer en fonction de la disponibilité de la salle et du restaurateur. Elle vous sera communiquée en temps voulu. Venez nombreux ! Ambiance garantie, et joyeuse rencontre avec les autres membres de l'association.



### • Faites connaître l'association

**Faites connaître l'association " le Don de l'enfant ", ses différentes actions et invitez vos amis à nous soutenir :**

La crise alimentaire mondiale, l'inflation importante de ces derniers mois, la baisse des taux de change Euro/Dollar/VND ont accru les coûts de nos actions au Vietnam.

Le budget alimentaire et les salaires des cuisinières, Père et Mère de la Famille N°5 ont dû être augmentés de plus de 20% et ils devraient être à nouveau réactualisés.

Les pays pauvres étant les plus fragilisés par la situation économique difficile générale, les enfants en grande précarité sont d'autant plus touchés et ils seraient reconnaissants pour vos gestes de générosité et de partage.

**" L'Humanité doit à l'enfant ce qu'elle a de meilleur à donner "**

## Réflexion sur l'orientation de notre action en tenant compte de l'évolution du Viet Nam tant sur le plan économique que social.

Rencontres amicales :

- Une projection du voyage au Viet Nam de nos membres en mars dernier vers « nos » enfants, puis un repas convivial en soirée.
- Des randonnées pédestres seront proposées par Jean-Marie Stauder, marcheur, qui connaît bien tous les « sentiers battus ».. Il vous proposera plusieurs dates et itinéraires, vous n'aurez plus qu'à choisir.
- Soirée dîner-dansant à l'automne. Vous serez informés de la date prochainement.
- Les marchés de Noël traditionnels alsaciens.
- Concert annuel de Mme Jeanine Herr Duma : reporté au 23 octobre 2011

## Mot du trésorier

Pour aider l'association et vous faciliter les paiements, préférez le "prélèvement mensuel ou trimestriel par l'association".

Cela est facile, plus sûr, et gratuit.

Demandez les documents à l'association (présidente, trésorier ou sur le site). C'est elle qui s'occupe des formalités.

Remarques: vous pouvez à tout moment arrêter le prélèvement sur simple "coup de fil" au trésorier.

Jean-Marie STAUDER

## Nos projets 2011

10A rue de Murbach,  
68530 BUHL  
Tel. 03.89.83.00.81  
bureau@donenfant.org  
www.donenfant.org

## Le mot de la Présidente :

Chers amis de l'association, 1996 –2011... Quinze ans déjà que la fondatrice de l'association mettait beaucoup d'énergie, de courage et de travail pour réaliser ce qu'elle avait promis à un éducateur vietnamien connu lors d'un de ses voyages à Danang. Forte de ses 136 membres, l'association se porte bien et continue son œuvre avec motivation.

Cette année, avec le concours de l'agence viet namienne La Palanche\*, 20 membres sont allés à la rencontre des enfants de la Famille 5 et des enfants parrainés. Ils ont fêté cet anniversaire lors d'une journée pique-nique à l'île Cham à Hoi An. Vous lirez leur périple dans cette plaquette. Mais si, en 1996, le Viet Nam comptait beaucoup d'enfants des rues, l'association a été spectatrice de son évolution, tant sur le plan économique que social. Le coût de la vie a considérablement augmenté ces deux dernières années. Nous avons dû rehausser les salaires des encadrants du foyer de 25% en 2009 et 2010. Danang ne voit plus d'enfants errer dans ses rues.

Le Centre de Protection des Enfants se restructure. Le Don de l'Enfant fait de l'année 2011 une année de réflexion sur son action. Nous ferons un bilan dans quelques mois et vous en serez informés.

Je vous souhaite bonne lecture, Bien amicalement,  
La présidente,

Marie-Louise MARCILLE  
\* www.lapalanche

## Association de Parrainage « Le Don de l'Enfant »



## Cadeau d'anniversaire

15 ans de vie du « Don de L'Enfant » et la première rencontre organisée du parrain et de son filleul, qu'il soit dans le foyer ou dans sa famille. Quel beau cadeau d'anniversaire que nous a fait l'agence La Palanche en mettant au point ce voyage ! Que d'émotions de toute nature et d'enthousiasme pour vingt chanceux d'entre nous ! Ce fut une première pour l'association et avec le soutien de Thang, La Palanche n'a pas failli à sa réputation. De plus, elle a offert en sus d'un tarif préférentiel sur ses prestations, une journée pique-nique avec les filleuls. La Palanche a pris en charge l'organisation complète de cette journée (restauration des enfants et des encadrants, assurance spécifique, déplacement d'un guide du Nord...). Nous la remercions. Ca, c'est un voyage « solidaire » ! Maintenant, calez-vous bien dans votre fauteuil et laissez-vous emporter dans l'ambiance asiatique chaleureuse et si traditionnellement accueillante que vous font partager les « voyageurs » !

Site de La Palanche : [www.lapalanche.com](http://www.lapalanche.com)

## La famille N°5

Actuellement au Foyer, c'est-à-dire la Maison de la Famille N°5, nous accueillons vingt cinq enfants qui étaient encadrés : par deux cuisinières et deux éducateurs appelés "Père et Mère de famille".

Comme nous vous l'avions écrit dans la lettre N°3 c'est le Comité d'Administration du Centre de protection des enfants des rues de Danang qui choisit les encadrants. Suite à des dysfonctionnements internes graves, dont nous avons eu connaissance par des associations partenaires, nous avons demandé à Mr Pham Si Man, directeur du Centre de protection des enfants des rues de Danang de remanier l'équipe de professionnels

de la Famille N°5 et de mettre en place du personnel plus attentif et respectueux. La nouvelle équipe mise en place depuis fin 2010 est constituée de M LONG, « père de famille », Mme HUE « mère de famille » et Mme TRONG, cuisinière (de gauche à droite sur la photo). Début mars, plusieurs membres de notre Association se sont rendus à Danang et nous avons essayé de vérifier s'il règne à nouveau un climat de sérénité.



L'équipe d'encadrement de la Famille 5



Groupe en visite dans la famille N°5

## Nos réalisations 2010

### Au Viet Nam :

Nous avons amélioré la vie au foyer (famille 5) par des **travaux** de rénovation d'un montant de 647€ et les enfants ont bénéficié, à l'occasion de la fête du Têt, d'une sortie exceptionnelle à Ba Na (517€). Cette sortie a coûté assez cher, mais Mr Man nous a fait comprendre que cette sortie était unique tant sur le plan de la qualité que sur la demande.

Nous avons financé des travaux dans les maisons des familles d'enfants boursiers, pour 2 435€ et avons acheté un ordinateur à un enfant boursier poursuivant des études d'informatique pour 320€.

Sur le plan de la **santé**, nous avons remarqué que, si les enfants du foyer étaient bien suivis, il n'en était pas de même pour les enfants vivant chez leurs parents. Aussi, nous avons organisé, par l'intermédiaire de Mr Man, le directeur, une première visite médicale des enfants boursiers en juillet dernier. Mme Stoehr, membre du conseil d'administration et faisant partie du voyage nous fait un petit compte-rendu.

### En France :

Nous avons entretenu beaucoup de relations avec les **associations partenaires** et avons fait grand travail cet été pour mieux comprendre l'évolution et la situation actuelle des enfants mineurs et majeurs\* vivant dans le foyer (ou famille 5). Et diverses activités : rencontres amicales, un marché aux puces, des marchés de Noël ...

Nous nous sommes aussi retrouvés pour le concert annuel de madame Jeanine Herr-Duma qui nous fait savoir avec regret, qu'elle doit reporter la date du concert 2011.

*\*Les garçons majeurs ne restent pas à la famille 5*



### Jeudi 3 mars : une journée chargée d'émotions

Nous sommes accueillis au Centre par Mr Man et Mme Hao, assistante sociale en charge de répertorier les familles en grande difficulté.

Nous faisons connaissance avec les enfants parrainés. Nous leur remettons les cadeaux qui leur sont destinés. Après ce moment d'échanges et de découvertes, nous allons acheter des vélos pour 3 enfants comme cela avait été prévu par leurs parrains. En début d'après-midi nous visitons la maison n°5. Actuellement cette maison accueille une vingtaine d'enfants. Elle comprend une cuisine, une salle à manger et à l'étage les dortoirs impeccablement tenus. Certains parrains et marraines partent ensuite visiter les familles de leurs filleuls. Mr Man et Mme Hao nous servent d'interprètes.

Ces rencontres ont été fortes en émotions. Elles nous confortent dans notre action et dans la nécessité de persévérer à aider ces familles. La situation précaire du petit Tuan est un exemple marquant : Le père vit avec ses 3 enfants dans une seule pièce sombre ; la mère est hospitalisée.

Le membre qui rapporte cet exemple a gardé dans son cœur le sourire de l'enfant portant son cadeau.

Dans l'ensemble, les enfants parrainés évoluent dans des conditions acceptables au Vietnam. La scolarité et des études réussies, sont leur seule chance d'épanouissement.

### Samedi 5 mars : une journée récréative

En route pour l'île de Cham non loin de Danang. Une cinquantaine d'enfants sont présents. L'aventure commence par la traversée en bateau rapide. La mer légèrement agitée donne à quelques enfants et adultes, le mal de mer.

Mais tout cela passe rapidement une fois le pied posé à terre. Une magnifique plage nous attend. Nous commençons une balade sur l'île, visite du village, du petit port de pêche et des temples consacrés à Bouddha. Nous descendons tous ensemble vers la plage où deux grandes tablées nous attendent. Les plats de poissons et de fruits de mer se succèdent et c'est une découverte culinaire à chaque fois. Les enfants tout comme les grands se régaler.

## Voyage organisé dans le cadre du 15<sup>ème</sup> anniversaire de l'Association. Compte rendu des 2 journées consacrées à la rencontre des enfants.

S'en suivent baignades et farniente. Les petits s'amuse avec les vagues, les grands cherchent des coquillages. Les parrains jouent et tentent d'échanger avec leurs filleuls. Certains se promènent le long de l'eau et sous les palmiers. D'autres font des dessins ou des jeux de mots fléchés.

En milieu d'après-midi retour à Danang. Le moment de séparation est difficile pour chacun. Tous espèrent se revoir.



Sortie avec les enfants



## Visite médicale des enfants boursiers

Conformément à une décision prise lors du conseil d'administration du 29 janvier 2010, nous avons demandé à Monsieur Man de faire passer une visite médicale annuelle aux 105 enfants boursiers. Cette visite a été effectuée en Juillet 2010 pour 87 enfants. 18 enfants ne se sont pas présentés. Les pathologies recensées portent surtout sur la dentition et la vue. Une nouvelle visite médicale est prévue cette année courant Juillet juste avant la rentrée scolaire.

## Témoignage

Andrée STOEH

Voici plus de 12 ans que nous parrainons KIM et ce fut notre première rencontre à Danang qui fut très émouvante. Après sa sortie du système des boursiers, nous avons continué à lui payer ses études; elle a suivi l'école supérieure de Marketing et a réussi ses examens. Nous sommes heureux d'avoir pu lui assurer un avenir meilleur et espérons faire de même pour nos 2 autres filleuls.



## Témoignage

Paul et Colette SCHAEFFER

Le Vietnam nous a toujours attiré, et c'est notamment pour cela que nous avons choisi de parrainer deux enfants vietnamiens, dans le cadre de l'Association « Le Don de l'Enfant ».

De longue date, nous avons souhaité aller à la rencontre de nos filleuls, et, en juillet 2010, notre rêve s'est enfin réalisé ; nous l'avons partagé avec le plus âgé Hiep (21 ans), qui nous a accompagné dans notre périple dans le Nord, à la rencontre des minorités.

Des paysages époustouffants, les sourires et costumes hauts en couleurs des femmes des minorités, les liens chaleureux qui se sont tissés avec Hiep, au fil des jours, et enfin, le mariage de sa sœur, à DANANG, auquel nous avons été conviés, font que ce voyage unique restera gravé dans nos mémoires.

Le mariage est très important au Vietnam, non seulement pour les couples, mais également pour leurs deux familles. La cérémonie de mariage est composée de cinq étapes et s'échelonne sur plusieurs jours, pour finir par un banquet où les invités se comptent souvent par centaines. Les familles des mariés ont souhaité respecter la tradition, mais il n'y a pas eu de mariage religieux à proprement parler, l'essentiel du rite se passant devant l'hôtel des ancêtres (bougies et encens brûlés, invocation des ancêtres, offrande de bijoux à la mariée par sa belle-mère, et enfin l'échange des bagues).

A midi, les parents du marié ont organisé un grand festin, dans une

salle richement décorée où étaient rassemblés + de 200 membres de la famille (venant souvent de très loin) et amis des mariés. La plupart portait le costume européen, mais les personnes + âgées étaient nombreuses à endosser le « ao dai » traditionnel. Nous avons pris place, à la table d'honneur, et les parents et les mariés sont passés de table en table pour trinquer avec les invités. Une dizaine de mets de choix se sont succédés, arrosés de bière ; l'ambiance était conviviale, et chaude et à 13 h 30, la salle a commencée à se vider. La brièveté du banquet, peut frapper notre esprit d'européen, mais il en est paraît-il ainsi aux mariages vietnamiens ; n'oublions pas qu'il s'agit de la dernière manifestation du mariage étalé sur quelques jours.

Profitant de notre présence à DANANG, nous avons visité la Maison V du Centre des Enfants, assistés par Monsieur MAN et 2 membres du personnel ; à l'extérieur des enfants épanouis et rieurs jouaient. Nous leur avons acheté des friandises, et remis quelques cadeaux.

Nous sommes repartis, accompagnés par une bande d'enfants heureux, qui nous faisaient des grands signes de la main et nous disaient « Au revoir ». Un vrai moment de bonheur !



## Le mot du Webmaster



### Comment créer son compte sur le site de l'Association ?

Dans la barre verticale de gauche des pages du site, cliquez sur le lien « Créer un compte ».

- Dans le formulaire qui s'affiche, indiquez :
- Votre nom complet dans le champ « Nom »
  - Un identifiant que vous utiliserez ensuite pour vous connecter au site dans le champ « Nom d'utilisateur »
  - Une adresse email valide dans le champ « E-mail »
  - Un mot de passe que vous utiliserez ensuite pour vous connecter au site dans les champs « Mot de passe » et « Vérification du mot de passe » (la double saisie permet d'être sûr que vous n'avez pas fait d'erreur de saisie, vu que votre mot de passe est remplacé à l'affichage par des étoiles.)

Cliquez ensuite sur le bouton « ENREGISTREZ-VOUS » situé en-dessous du formulaire. Vous recevrez ensuite rapidement un email comportant un lien qu'il faudra cliquer pour confirmer votre inscription. A ce moment-là, je recevrai à mon tour un email m'indiquant que vous avez créé votre compte. Si vous êtes membre de l'Association, je vous activerai alors les accès aux pages du site réservées aux membres de l'Association. (Je ne suis pas en permanence devant mon ordinateur, cette dernière étape peut prendre jusqu'à 48 heures. Je vous enverrai un email lorsqu'elle aura été effectuée.)

### Que m'apporte le fait d'avoir un compte sur le site de l'Association ?

Dans tous les cas, cela vous permet de commenter les articles présents sur le site (les commentaires hors sujet, injurieux ou diffamatoires seront bien entendu supprimés). Si vous êtes membre de l'Association, cela vous permet l'accès à une partie réservée du site contenant, entre autres, les procès-verbaux des réunions des Conseils d'Administration et des Assemblées Générales de l'Association.

Jean-Michel KIRSCH